

海南省翻译协会第六届理事会第二次会议

会议情况综述

经王琳会长提议，经王永强秘书长事前短信及电话征求各位理事意见后，秘书处正式下发通知，协会于2016年6月25日（星期六）上午10:00—12:00在海南大学邵逸夫学术交流中心二楼会议室召开了海南省翻译协会第六届理事会第二次会议（简称“六届二次会议”）。

会议由王琳会长和王永强秘书长共同主持。参会人员为理事会理事、缺席理事正式委托的参会代表（以下简称“理事代表”），秘书处工作人员杜肖寒（列席）、王婷婷（列席），赞助单位海南鸿立科技有限公司工作人员（列席），共计26人。其中，理事及理事代表，共计22人，符合协会章程中召开理事会须有全体理事（29人）的三分之二以上理事到会的人数要求。本次理事会会议召开合法，三分之二以上到会理事表决通过的决议合法和有效。

会议通过了王琳会长报告的译协十三五规划和第六届理事会工作计划；会议确认了经2016年会员代表大会上第五届理事会推荐、现任秘书长王永强提名的六位副秘书长人选；会议通过了秘书处机构设置方案及秘书长提名的秘书处下设机构的负责人选；会议原则上通过了协会设立常务副会长及常务理事，常务副会长采取轮值制度，由副会长按年轮值；会议还讨论了协会能力提升计划、2016年工作计划等其它相关事宜。会后举行了工作午餐和“红酒文化与餐饮翻译”沙龙，部分参会理事及理事代表参加了相关活动。会议讨论议题及内容等会议具体情况综述总结如下：

会议于9点20正式开始，首先由王琳会长致辞。王琳会长对前来参会的各位理事及理事代表表示欢迎和感谢。王琳会长回顾和总结了4月24日召开的协会2016年会员代表大会的换届工作及当天举行的第六届理事会第一次会议的情况。宣读了第六届理事会第一次会议上选出的会长、副会长及第六届理事会全体理事名单。介绍了参加本次会议的尚志强副会长、窦岩副会长、王永强副会长兼秘书长及到会的其他各位理事及理事代表，说明了部分缺席理事缺席会议的原因。

王琳会长报告了由秘书处起草的协会十三五规划。王琳会长指出，在未来的五年里，第六届理事会将在以冯源荣誉会长为首的第五届理事会奠定的坚实的基

基础上，在省科协和中国译协的关心和指导下，以“和谐共生、创新共荣”为理念，以服务于海南社会经济发展、服务于科技创新和科技行业、服务于海南语言服务业和译协会员为宗旨，紧密团结热爱国际语言文化交流的海南各界人士和热心参与海南国际语言文化环境建设的海南国际语言服务业的各类企事业单位，紧紧围绕协会自身建设、协会服务能力提升、协会服务社会及政府能力提升等方面的工作，总结经验、探索创新，推动协会各项事业的进步和快速发展，努力将协会建设成为省科协领导下的省级学会能力提升示范学会，中国译协指导下的省级译协的标杆，海南省最具社会影响力的国际语言文化交流民间社团。努力将协会打造成为我省对外开放和跨文化国际交流的服务者、海南国际语言文化环境的倡导者和建设者、中西方先进文明和先进文化的传播者和跨文化交际的沟通桥梁。

王琳会长随后介绍了由秘书处起草的第六届理事会工作计划，包括服务科技创新、服务政府和社会、服务科技工作者、学会自身建设等四个方面的具体的工作目标、主要任务、预期成果及考核指标。强调了协会作为省科协直接领导下的省级协会，有责任、有义务，也有意愿、有能力参与到我省科技创新服务工作中，特别是在科技翻译方面，发挥协会的积极作用。协会将依托协会语言翻译、跨文化交际、外事、旅游等学科和人才优势，为科技界和科技工作者提供翻译、培训等综合性语言服务。在海南国际旅游岛建设、海南参与国家“一带一路”、“海洋强国”、“人力资源强国”战略发展等方面发挥积极作用，成为我省各级政府相关部门对外开放和国际交流的智库，在海南国际语言文化环境建设等方面的努力得到社会的高度认可。强调了协会的服务能力与协会自身建设密不可分。新形势下，积极探索协会体制机制创新，完善内部治理结构，健全会员代表大会、理事会和常务理事会决策议事机制；健全会员发展、管理和服机制，建立能问责的监督机制，形成能负责的社会服务工作机制，提高协会办事机构工作人员职业化水平，培育协会经营理念，开辟多元化经费来源渠道，不断增强协会发展实力。

随后王永强秘书长简要汇报了5月9日召开的第六届理事会秘书处第一次会议的情况。该次会议上确认了第六届理事会委派王永强副会长兼秘书长全面负责第六届理事会秘书处的日常管理工作。经王永强秘书长提名，秘书处任命杜肖寒、王婷婷为秘书处秘书，任命曾小玲继续担任译协司库，任命李枚珍副秘书长继续暂代出纳。

按照协会章程，本次会议通过了经2016年会员代表大会上第五届理事会推荐、现任秘书长王永强提名的六位副秘书长人选。具体名单为海南大学旅游学院

的李枚珍、海南大学外国语学院的李明玲、海南师范大学外国语学院的马海燕、海南热带海洋学院外国语学院的崔勇、海南医学院的符祝芹、海南软件技术职业学院的杨晶。会议通过了王永强秘书长提名李枚珍副秘书长担任译协常务副秘书长，协助秘书长负责秘书处日常管理。李明玲、马海燕、崔勇、符祝芹、杨晶五位副秘书长，分别作为译协五位副会长单位的具体联系人，负责协助副会长统筹副会长单位承办的具体活动，并在常务副会长轮值期间参与秘书处的具体管理工作。鉴于其中四位副秘书长还不是理事，王永强秘书长建议增补为理事或邀请列席理事会议。

王永强秘书长汇报了秘书处机构设置方案，秘书处下设会员部、市场部、学术部、翻译与培训中心等部门，提名杜肖寒负责会员部，王婷婷负责市场部，宁霞负责学术部，翻译与培训中心负责人待定。会议通过了秘书处机构设置方案及负责人人选。

王永强秘书长还简要汇报了2016年度海南省科协学会工作座谈会及海南省科协五届四次全委会的情况，传达了省科协五届四次会议精神。重点汇报了2016年秘书处工作计划和协会能力提升计划，介绍了秘书处起草的协会的愿景（中西方先进文明的传播者、跨文化交际的沟通桥梁）、使命（海南翻译界的服务者、海南省国际语言文化环境的建设者）、理念（和谐共生、创新共荣）和发展目标（省级译协的标杆、省级学会能力提升示范学会、海南省内最活跃和最具社会影响力的国际语言文化民间社团）。王永强秘书长强调，从学术性向学术性、行业性组织转变，加强译协自身建设和服务能力提升，做好会员服务、行业服务和社会服务工作是译协今年的主要工作目标。具体来讲，“第七届翻译理论与实践研讨会”是协会今年下半年的重要工作，“红酒沙龙与餐饮翻译”、“外语培训班”、“海南省全国导游人员资格考试外语导游培训班”是协会未来尝试举办的活动。

窦岩副会长代表承办单位海南医学院介绍了“第七届翻译理论与实践研讨会暨第二届科技翻译研讨会”的具体筹备情况，提出了经费仍存在缺口等具体困难。王永强秘书长表示会积极协助解决相关难题。

王永强秘书长随后介绍了协会章程中有关设立常务副会长的条款，介绍了随着会员不断增加，理事会规模不断扩大，协会需要对原有的组织架构进行进一步细化。会议重点讨论了协会设立常务副会长、常务理事及会费标准的问题。尚志强副会长、窦岩副会长、杨蕾达副会长委托的代表马海燕老师、杨昌君理事、朱琳理事、孙忠霞理事、刘亚儒理事、王吕理事、纪春理事委托的代表陈珏老师、

黄杏理事委托的代表姚晓超老师、符长青理事委托的代表易曼老师、房新海理事委托的代表王莹女士、宁霞理事、刘小平理事委托的代表陈乃同老师、宁霞理事、匡晓文理事、冯艳昌理事等先后发言，对常务副会长轮值制度和遵照协会章程延续第五届理事会的做法继续设立常务理事表示赞同。会议原则上通过了协会设立常务副会长及常务理事，常务副会长采取轮值制度，五位副会长按照一届理事会五年每人担任常务副会长一年的做法进行轮值（王永强副会长兼秘书长主动提出不参与轮值）。会议原则上通过了延续第五届理事会的做法，单位理事自动成为常务理事，对协会发展做出重要贡献的或有广泛社会影响力的个人理事也可被推选为常务理事。会议决定，常务副会长轮值制度方案及具体安排、常务理事的具体产生办法由秘书处起草并报理事会讨论通过。

李枚珍副秘书长介绍了协会财务人员分工及现行会费收费标准等协会财务情况。王永强秘书长建议暂时维持原有收费标准，待协会的凝聚力和服务会员的能力大幅提升后，再择机适当提高单位会员和个人会员的收费标准。会议通过了今年的会费收取延续去年的标准。王永强秘书长特别感谢了王吕理事及海南鸿立科技有限公司一直以来对协会工作的大力支持，感谢王吕理事赞助了本次理事会的工作午餐。

王永强秘书长介绍了杜肖寒、王婷婷两位秘书处新任秘书。杜肖寒老师作为会员部负责人，介绍了协会会员发展计划及“红酒文化与餐饮翻译”等“中西方文化互融互通”系列活动，提出围绕西餐、葡萄酒、咖啡等西方文化及茶、中餐等中国传统文化策划组织会员活动，增强服务会员的能力，提高协会的吸引力和向心力。王永强秘书长强调，在稳定发展高校单位会员和高校师生个人会员的基础上，协会今后要适当调整发展会员的方向和会员结构，大力发展单位会员，大力发展行业会员，大力发展社会会员。

王婷婷秘书作为市场部负责人，介绍了协会市场拓展计划及活动赞助商招募计划。王永强秘书长强调，协会今后要力争经费来源的多元化，适度进行市场化运作，重大活动要积极引进活动赞助商，积极组织会员参加各类公益事业和商业活动，建立和推广协会品牌，提升协会的形象和知名度，扩大协会的凝聚力、向心力、影响力和社会显示度。

宁霞理事作为学术部负责人，介绍了协会学术发展计划。王永强秘书长强调，协会首先是学会，协会要继续坚持学术性和社会公益性的办会宗旨不动摇。

以上情况汇报和提议得到了到会理事及理事代表的认可。

会议还初步讨论了 2017 年协会主要活动承办单位及理事提出的其它事项。

最后，王琳会长对会议进行了总结，要求秘书处会后尽快完成并下发会议纪要，及时跟进落实本次理事会会议决议事项。

会议期间，建立了“海南译协六届理事会”微信群，并更新了到会理事的联系方式。秘书处将尽快更新完善并下发新的协会通讯录。

大部分参会理事及理事代表参加了随后的工作午餐，并在会上深入讨论了 2017 年协会主要活动的承办工作。

工作午餐后，部分参会理事及理事代表参加了秘书处承办的、由杜肖寒老师主持的“红酒文化与餐饮翻译”沙龙。

本次理事会议圆满完成。大家相约 11 月 5 日“第七届翻译理论与实践研讨会暨第二届科技翻译研讨会”再见。